新媒体背景下纸数融合出版的创新与思考

——以上海外语教育出版社为例

摘　要：当前，我国出版业正处于转型期，笔者作为传统出版从业人员，以上海外语教育出版社产品为案例分析了纸数融合发展的必要性、探索与创新及思考。

关键词：纸数融合；融合出版；新媒体；转型

中图分类号：G206　　文献标识码：A

文章编号：1671-0134（2019）12-104-02　　DOI：10.19483/j.cnki.11-4653/n.2019.12.031

本文著录格式：周茹茹．新媒体背景下纸数融合出版的创新与思考——以上海外语教育出版社为例 [J]. 中国传媒科技，2019（12）：104-105.

文 / 周茹茹

数字时代的到来和互联网、移动技术的飞速发展，传统出版以数字化转型为抓手，推进纸数深度融合出版是一个势不可挡和势在必行的产物。笔者作为传统出版从业人员，本文以上海外语教育出版社（简称：外教社）的产品为案例进行分析，就传统出版与数字出版融合发展的必要性、探索与创新及思考等进行探讨。

1. 新媒体时代融合出版的发展必要性

融合出版是指在互联网时代以科学技术为依托进行各种数字化内容生产，将多种线下的纸质图书与线上产品进行整合的新型出版方式。近十年来，外教社高度重视和积极推进内容开发与新技术、新媒体融合发展，全面推进和落实《外教社数字化建设与数字出版发展方案》，加快推进传统出版数字化、内容传播网络化和移动化转型，用数字和网络思维开展产品研发、生产制作、营销推广、服务提供和运营管理，初步探索出了一条外教社特色的数字出版转型之路。

纸质图书不再是单一产品，需适时的与移动应用深度结合，互补互动，实现外语教育出版的内容和形式不断创新，更好地为外语学习和教学服务。新媒体出版方式有着传统出版不可替代的优势：

（1）海量资源、个性化定制。相对于传统出版一个产品就是一个内容提供而言，新媒体出版的海量信息量可以存储超出你需求的产品数量。比如，你买一本大学四、六级词汇类的书，只包含相对应的四级或者六级的词汇，但以外教社“词博士”APP 为例，收录外教社 6 套大学英语教材主干教程中的生词，内容包括词表、发音、释义（英汉双解）、课文中例句（英汉对照）等；专业词汇模块收录了 80 个专业 / 学科的基础词汇，涵盖自然科学、技术、社会科学、人文科学、社会生活等诸多领域，贴近时下多个领域对于英语专业词汇的需求。外教社“词博士”APP 与外教社英汉平行语料库对接，所有内容均来自正规出版物。该语料库含 100 万个英汉平行句对，内容丰富，题材广泛，分布均衡，能帮助用户拓展语境，更深入地了解和学习词汇的意义和用法。“词博士”APP 充分利用移动互联网技术和词汇智能学习技术，将用户学习计划、学习进度、收藏本、错题本等学习记录在本地和云端同步存储，为客户设计定制内容和服务。

（2）传统图书学习方法单一抽象，而新媒体灵活多变的呈现方式让学习者、教学者耳目一新。现在很多出版单位在纸质图书的基础上叠加了数字化的内容，如音频、视频和 AR、VR 技术等。外教社 WE learn 平台上的“课程中心”提供了与图书相关的音频、视频、慕课、微课、课件、PPT 模板等多种类型资源，学生能够在线学课文、看视频、听录音、背单词、练口语、做测试、提问题，有效激发受众自主学习的积极性和主动性。对于教师而言，可以在线课堂签到、课堂互动、任务发布、学情监控、学习统计。纸数融合出版，从做单一图书产品，到做产品服务，实现到了 1+1>2。

（3）数据采集分析，有利于教师以数据引导教学。新媒体最大的特点就是后台信息数据的采集和分析功能，如“听力训练”APP 可以持续采集学生的学习数据，并在对数据进行深度挖掘和多维分析之后，将数据背后反映的教学意义与价值呈现出来，从而辅助教师更精准有效地指导学生突破听力技能学习过程中的瓶颈。

（4）建立与受众良好的交流平台。传统图书是作者与读者之间的交流，出版商作为中间者需要各方去收集反馈信息。而新媒体顺畅、直达的交流方式是传统媒体无法比拟的。受众通过手机客户端或者网络平台学习心得交流、转发、评论、分享、回帖等方式，或者微信群、读者群的交流，能让出版商第一时间掌握第一手读者反馈信息。

（5）二维码新技术为知识产权保护提供可能。QR 二维码技术的成熟让纸质图书和新媒体真正实现了融合，突破了传统媒体的载体限制，使内容扩充变成无限可能，满足读者多维的阅读体验。外教社的融合数字产品的图书基本实现了“一书一码”，让每本书都有属于自己的“电

子身份证”，让图书自带防伪和反盗版功能，以防止链接资源的复制和传播。如“随行课堂”和“爱听外语”，读者首次扫二维码时，通过手机验证获取验证码登录后，其他手机扫码无效，从而有效地遏制畅销书的盗版情况，也有利于保护出版社知识产权的合法权益。

2. 传统出版与数字出版深度融合的探索与创新

2.1 建立线上平台 提供多元服务

传统教育类出版机构都在积极投入于服务教学平台的建设，外教社当然也不例外，打造了面向全国高校师生的一站式外语教学数字服务平台——WE 外语教育平台。WE 平台在第一时间发布外教社最新的外语教学产品和资源信息，同时提供多种教学与科研特色资源库，充分满足教师对教学、备课、科研、培训、测试等各个方面的需求。WE 平台由 WE Teach、WE Teach+、WE Learn、WE Write、WE Test、WE Research、WE Develop、WE Contest 等八大类组成。WE 平台（https://we.sflep.com）目前采取邀请制，获得邀请码并成功绑定的外语教师，可免费使用平台全部教学资源及服务。外教社借助互联网平台，实现出版社—教师—学生的多维度交互，为学校提供优质的教育服务。

2.2 从单一产品，向扩展纸质书的外延和配套 APP

在“互联网 + 教育”的时代下，外语教学也迎来了全新的机遇与挑战。传统教学过程中存在的一些常见问题，如：教学设计缺乏整体性，教学决策依靠感觉和经验，教学评估仅以考试分数为参考。这些问题在大数据时代是否有可能得到有效解决？其中，老师们最为关注的问题之一是究竟该如何获取第一手教学数据，又如何让这些数据成为教学决策的帮手？为了满足外语教育事业的发展和广大教师、学生的教学学习需要，外教社助力于现代信息技术、大数据分析技术等先进手段，推出了“随行课堂”“爱听外语”“词博士”“词达人”等一系列智能化、针对性强的融合出版成果。

外教社数字出版的多个平台被高校和读者广为接受，其中，“课程中心”和“随行课堂”注册用户已近百万，日活用户在 10 万左右。“爱听外语”等移动应用已进入教育类移动应用前百。纸数融合出版的《大学英语听力随身练》系列图书年销售码洋超过 600 万元。外教社社数字融合出版整体产出效益继续保持超过一亿元以上。

2.3 将优质图书资源结合新媒体再开发

传统优质出版资源要加快数字化进程，就要与新媒体结合。《新牛津英汉双解大词典》APP 就是一个很好的案例。《新牛津》纸质版词典由外教社 2007 年出版，是全球最大的英汉双解词典；2014 年，“新牛津”APP 完全保留了纸质本的正文内容，是目前最大的权威英汉双解词典 APP，该手机应用增加了真人发音、候选词表、查询历史、拍照查词、全终端单词本和复习计划等应用功能，以期在内容权威和查阅便捷性之外，为用户带来更佳的学习体验。目前，《新牛津英汉双解大词典》数字版权授权网易有道、搜狗和腾讯等三家互联网公司，实现了社会效益和经济效益的双丰收。

3. 传统出版与数字出版融合发展的思考

3.1 发挥内容优势，向知识服务转型

外教社发挥自身的内容优势，充分利用数字化技术和手段，在遵循外语词汇习得规律的前提下，将外教社多年来积累的教材词汇语料库、考试词汇语料库、专业词汇语料库、英汉词典语料库、英汉平行语料库等资源融会贯通，研发出“词博士”APP，可满足大学生在校四年乃至以后更长时间的英语词汇学习与查询需求。同时，该 APP 注重在各个环节潜移默化地引导学生深度学习词汇，以期达到提高学生英语整体水平的目的。此款外教社和上海海笛数字出版科技有限公司联合开发的“词博士”APP，以大学生英语词汇学习为切入点，以词汇记忆规律为科学依据，以优质语料为内容支撑，以互联网移动学习为技术保障，是针对英语词汇深度学习的数字化解决方案，旨在向大学生提供英语词汇学习与词典查询一站式服务。

3.2 加强第三方合作，发展多种出版模式

2018 年 8 月，外教社和北京唐风汉语教育科技有限公司联合推出我国首套立体化、纸数融合《中国概况》教材。该套教材充分利用“互联网 +”技术，打造数字课程网络平台，构建资源丰富、形式多样的开放型教学、学习和评估系统。多语种版本正式启动，先推出英语版，接着推出日、法、俄、德等小语种版本，以适应全世界汉语教学的需求。

3.3 利用新媒体传播方式采集的大数据为我所用

大数据时代的到来，使得信息的获取和处理变得尤为重要。APP 既是学习内容的载体，又是学习数据的采集终端，为个性化教学服务和教学分析提供可靠的数据支撑。以学习数据的采集分析使用为切入点，帮助老师在真实学习数据的基础上做好教学决策，设计有效教学方案，实施更加精准有效的教学。

“爱听外语”上线至今，已有 200 万注册用户，月活用户超过 20 万，提供了包括英、日、德、法、俄、西、韩、葡等 10 多个语种的 2000 多个资源品种、6 万多个音频文件、4200 小时的外语学习音视频资源库。移动应用累计下载次数达到 1600 万次，在内容点击率方面，收费资源激活次数近 400 万，音视频累计点播次数超过 6000 万，通过大数据分析，为出版社选题策划出版、知识服务创新提供了极为宝贵的数据参考。

结语

在新媒体背景下，传统出版融合发展经历了四个阶段，从“数字出版”到“转型升级”、从“出版融合”到“知识服务”[1]。纸质图书媒体和数字媒体应该不存在竞争和替代模式，而是相辅相成的，合理应用和开发传统出版的优质内容资源，为读者提供更全面、优质的服务是传统出版企业融合发展永远的主题。媒

参考文献

[1] 蔡翔 . 传统出版融合发展：进程、规律、模式与路径 [J]. 出版科学，2019（2）：5-14.

（作者单位：上海外语教育出版社）